

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

**«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**Научная тема в рамках основной профессиональной образовательной
программы 45.04.02 «Лингвистика»:**

«Лингвистика и межкультурная коммуникация»

Научно-исследовательской базой для осуществления научноисследовательской деятельности по основной профессиональной образовательной программе 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры) являются выпускающие кафедры факультета иностранных языков: кафедра романо-германских языков и кафедра восточных языков.

Цель: способствовать формированию вторичной языковой личности, способной адекватно и успешно общаться с представителями иноязычной лингвокультуры.

Объект исследования: процесс естественной коммуникации в естественных условиях между представителями различных лингвокультур.

Предмет исследования: анализ типов взаимодействия между представителями различных лингвокультур. Основные направления исследований: — Перевод как разновидность межъязыкового и межкультурного посредничества.

Научные публикации профессорско-преподавательского состава:

Учебные пособия

1. Апанасюк Л.А., Белозерцева Н.В., Алексеева О.П., Смирнова Е.В., Амбарцумян Е.М. Практический курс профессионального английского языка для экономистов (учебное пособие с грифом УМО РАЕ). Москва: РУСАЙНС, 2020. — 92 с.

2. Гениш Э., Практический курс литературного перевода с турецкого языка: На примере зарубежных сказок. - М.: ЛЕНАНД, URSS. 2020. 240 с.
3. Гениш Э., Турецкий язык в упражнениях: 5000 упражнений по грамматике турецкого языка. Пер. с тур. - М.: ЛЕНАНД, URSS. 2020. 448 с.
4. Гениш Э., Турецкий язык для повседневного общения: Пособие по переводу на турецком и русском языках. - М.: ЛЕНАНД, URSS. 2020. 162 с.
5. Гениш Э., Тренировочные тесты по турецкому языку: Грамматика. Лексика. Семантика. 100 тем, 3000 заданий + ключи ко всем заданиям. - М.: ЛЕНАНД, URSS. 2020. 280 с.
6. Гениш Э., Словарь турецких глаголов и управление глаголов в турецком языке: Падежи существительных, стоящих при глаголах. - М.: ЛЕНАНД, URSS. 2020. 328 с.
7. Основы написания текста (практический курс) [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / Э. Гениш, А. А. Евсеева ; МГГЭУ, Кафедра восточных языков. - М.: МГГЭУ, 2020. - 44 с.
8. Основы написания текста (практический курс) [Текст] : учебно-методическое пособие / Э. Гениш, А. А. Евсеева ; МГГЭУ, Кафедра восточных языков. - М. : МГГЭУ, 2020. - 44 с.
9. Практикум по лингвостилистическому анализу текстов на турецком языке [Текст] : учебно-методическое пособие / А. А. Евсеева, И. А. Батанова ; МГГЭУ, Кафедра восточных языков. - М. : МГГЭУ, 2020. - 36 с.
10. Практикум по лингвостилистическому анализу текстов на турецком языке [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / А. А. Евсеева, И. А. Батанова ; МГГЭУ, Кафедра восточных языков. - М. : МГГЭУ, 2020. - 36 с.

Монография

1. Процесс инкультурации студенческой молодежи при овладении иностранным языком : монография / Е.А. Разумовская, Л.А. Апанасюк, С.Х. Казиахмедова, И.А. Киреева. — Москва :РУСАЙНС, 2020. — 106 с
2. Репко С.И., Реальная история Китая. – М.: ООО «ЛИНГВО-БУК», 2020, - 402 с.
ISBN 978-5-907086-53-1

3. Репко С.И., Реальная история Англии. – М.: ООО «ЛИНГВО-БУК», 2020, - 370 с.
ISBN 978-5-907086-56-2

SCOPUS

1. Белозерцева Н.В., The pedagogical potential of the sociocultural environment of the university as a factor in the formation of the communicative culture of students// *Espacios*. 2020. Т. 41. № 16. С. 30.
2. Казиахмедова С.Х., The system of teaching a foreign language as a factor in the development of professional competence of students of non-linguistic universities // *Espacios*. Vol. 41 (23) 2020 • Art. 06, p.62

ВАК

1. Белозерцева Н.В., Способы передачи лексических единиц с семантикой бытийности при переводе произведения Пола Каланити *When Breath Becomes Air* с английского языка на русский// *Известия Волгоградского государственного педагогического университета*. 2020. № 4 (147). С. 179-186.
2. Алексеева О.П., К вопросу об основных функционально-стилистических характеристиках и способах образования политического сленга американских периодических / *Современная наука: Актуальные проблемы теории и практики. Гуманитарные науки* № 1-2 2020 (январь) – Москва С. 56-63
3. Белозерцева Н.В., Обеспечение доступности правовой информации для лиц с интеллектуальными нарушениями как филологическая проблем. *ЧЕЛОВЕК. ОБЩЕСТВО. ИНКЛЮЗИЯ*, МГГЭУ №2 (42) 2020, с.54-64.
4. Джабраилова В.С., Чуркина М.А., Адекватность и эквивалентность как основной критерий качества перевода лексики инклюзивного профиля (на материале официально-делового дискурса). *Человек. Общество. Инклюзия*. №2 (42) 2020, с.82-89.
5. Гениш Э., Батанова И.А., Утеева А.А. Сравнительно-сопоставительный анализ обращений в турецкой и русской лингвокультурах. «Человек. Общество. Инклюзия», октябрь 2020

6. Гениш Э., Фурат К., Батанова И.А. Роль Турецкого лингвистического общества в формировании современного турецкого языка // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. - №4, 2020. – 23-35 с.

РИНЦ

1. Ma X., Belozertseva N.V., Zatsepina E.A., Tatarnitseva S.N., Merkulova L.P. The pedagogical potential of the sociocultural environment of the university as a factor in the formation of the communicative culture of students// *Espacios*. 2020. T. 41. № 16. С. 30. (РИНЦ+ядро РИНЦ)
2. Белозерцева Н.В., Козлова М.Н., Обучение пересказу на иностранном языке в контексте научного наследия Е.И. Пассова. Международная научная конференция «Научное наследие Е.И. Пассова в современном иноязычном образовании». Липецк. 2020.
3. Aranasjuk L.A.¹, Kaziakhmedova S.Kh.², Smirnova E.V.³, Meteleva L.A.³, Plakhova O.A., The system of teaching a foreign language as a factor in the development of professional competence of students of non-linguistic universities // *Espacios*. Vol. 41 (23) 2020 • Art. 06, p.62
4. Процесс инкультурации студенческой молодежи при овладении иностранным языком : монография / Е.А. Разумовская, Л.А. Апанасюк, С.Х. Казиахмедова, И.А. Киреева. — Москва : РУСАЙНС, 2020. — 106 с
5. Джабраилова В.С., К вопросу об особенностях перевода нормативных документов строительной сферы с английского языка на русский// Филологические и социокультурные вопросы науки и образования: Сборник материалов V Международной научно-практической очно-заочной конференции, 22 октября 2020 г. – Краснодар: Изд. КубГТУ, 2020. – С.63-71.
6. Джабраилова В.С., Специфика перевода нормативных текстов сферы строительства с английского языка на русский// Язык. Общество. Образование: сборник научных трудов Международной научно-практической конференции «Лингвистические и культурологические аспекты современного инженерного образования» / под ред. Ю.В. Кобенко; Томский политехнический университет. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2020. – С.25-30

7. Джабраилова В.С., Прецедентное высказывание как фактор, осложняющий устный перевод//Современные проблемы филологии: вопросы теории и практики: Материалы Международной научно-практической конференции. – Москва: Издательство «Перо», 2020 – С.70-75.
8. Джабраилова В.С., Научный текст как проблема перевода. Приоритетные направления развития Российской науки. Материалы VII всероссийской научно-практической конференции. Саратов, 2020. Издательство: Общество с ограниченной ответственностью "Центр профессионального менеджмента "Академия Бизнеса" (Саратов)
9. Алексеева О.П., Евецкая С.В., Советизмы как объект современной лингвистики: основные подходы к изучению Научный потенциал высшей школы – будущему России: материалы международной научно-практической конференции (Волгодонск, 24 апреля 2020 г.) Донской государственный технический университет. – Ростов-на-Дону: ДГТУ, 2020. С.150 -154
10. Алексеева О.П., Давыдочева М.А., Паремии: к вопросу терминологии в лингвистическом знании (научная статья). Электронный научный журнал Гуманитарный научный вестник. 2020. – №4. – С. 79-83. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/2020/04/>
11. Алексеева О.П., Осикова Л.Н., Репко С.И., К вопросу об основных функционально-стилистических характеристиках и способах образования политического сленга американских периодических. Современная наука: Актуальные проблемы теории и практики. Гуманитарные науки № 1-2 2020 (январь)
12. Репко С.И., К вопросу об основных функционально-стилистических характеристиках и способах образования политического сленга американских периодических / Современная наука: 15. Актуальные проблемы теории и практики. Гуманитарные науки № 1-2 2020 (январь) – Москва С. 56-63
13. Осикова Л.Н., К вопросу об основных функционально-стилистических характеристиках и способах образования политического сленга американских периодических / Современная наука: Актуальные проблемы теории и практики. Гуманитарные науки № 1-2 2020 (январь) – Москва С. 56-63

14. Осикова Л.Н., Специфика использования переводческих трансформаций при переводе политических речей У. Черчилля (научная статья) Электронная Рецензируемый научный журнал «Тенденции развития науки и образования». Ноябрь 2020 г. №67.

15. Осикова Л.Н., Фомичева М.П., К вопросу о специфике перевода политических речей. Тенденции развития науки и образования. 2020. № 67-5. С. 98-106.

16. Фурат К. История изучения galat-i meşhur в турецком языке. Международные научные конференции 18-19 Кононовские чтения// Санкт-Петербург: 2020. – 358 с.

17. Гениш Э., Евсеева А. Особенности перевода конструкций страдательного и пассивного залога (на примере повести Яшара Кемаля «Разбойник») Научный электронный журнал «Инновации. Наука. Образование \ Тольятти: – 2020.– № 16 (август).– 867 с.– URL: <http://innovjourn.ru>

18. Гениш Э., Евсеева А. Способы перевода причастий на -AN и -DİK в турецком языке на русский (на материале произведения Яшара Кемаля «Разбойник») Актуальные научные исследования в современном мире // Журнал - Переяслав, 2020. - Вып. 8(64), ч. 4 – 144 с.

Научные статьи, подготовленные совместно с зарубежными специалистами

1. Ma X., Belozertseva N.V., Zatsepina E.A., Tatarnitseva S.N., Merkulova L.P. The pedagogical potential of the sociocultural environment of the university as a factor in the formation of the communicative culture of students// Espacios. 2020. T. 41. № 16. С. 30.

Конференции

1. Белозерцева Н.В., Особенности передачи культурной информации в переводе. III Международный форум устных переводчиков «Глобальный диалог», Российский университет дружбы народов (РУДН), Москва. 20 - 24 января 2020 года.

2. Белозерцева Н.В., Особенности интерсемиотического перевода в аудиовизуальном произведении. Инклюзивный перевод. Российский университет дружбы народов (РУДН), Москва. 20 - 24 января 2020 года

3. Белозерцева Н.В., Обучение пересказу на иностранном языке в контексте научного наследия Е.И. Пассова. «Научное наследие Е.И Пассова», Липецкий

государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 26 октября 2020 г.

4. Белозерцева Н.В., Всероссийская научно-практическая конференция «Актуальные проблемы лингвистики и методики преподавания иностранного языка» 2020 г., МГГЭУ.

5. Белозерцева Н.В., «Научное наследие Е.И Пассова», Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 26 октября 2020 г.

6. Белозерцева Н.В., Насонова Е.А., Дистанционное обучение иностранным языкам и переводу в вузе инклюзивного образования: опыт и перспективы развития. Всероссийская научно-практическая конференция «Актуальные проблемы лингвистики и методики преподавания иностранного языка» (декабрь 2020). Сборник докладов.

7. Казиахмедова С.Х., Баранникова Т.Б. Стилистически сниженная лексика английского языка как средство формирования межкультурной компетенции студентов-лингвистов , VII Всероссийская научно-практическая конференция «Актуальные проблемы лингвистики и языкового образования». 25 ноября 2020 года ДГПУ

8. Казиахмедова С.Х. Баранникова Т.Б. О приемах формирования межкультурной компетенции студентов языковой специальности посредством эвфемистической лексики, Всероссийская научно-практическая конференция «Актуальные проблемы лингвистики и методики преподавания иностранного языка» 2020 г., МГГЭУ.

9. Джабраилова В.С., Филологические и социокультурные вопросы науки и образования, V Международная научно-практическая очно-заочная конференция, Краснодар, 22 октября 2020 г.

10. Джабраилова В.С., Современные проблемы филологии: вопросы теории и практики: Международная научно-практическая конференция, Андижан, 30 октября 2020 г.

11. Джабраилова В.С., Язык. Общество. Образование: Международная научно-практическая конференция «Лингвистические и культурологические аспекты современного инженерного образования», Томск, 10-12 ноября 2020г.

12. Джабраилова В.С., К вопросу об особенностях перевода нормативных документов строительной сферы с английского языка на русский// Филологические и социокультурные вопросы науки и образования: Сборник материалов V Международной научно-практической очно-заочной конференции, 22 октября 2020 г. – Краснодар: Изд. КубГТУ, 2020. – С.63-71.
13. Джабраилова В.С., Прецедентное высказывание как фактор, осложняющий устный перевод//Современные проблемы филологии: вопросы теории и практики: Материалы Международной научно-практической конференции. – Москва: Издательство «Перо», 2020 – С.70-75.
14. Джабраилова В.С., Специфика перевода нормативных текстов сферы строительства с английского языка на русский// Язык. Общество. Образование: сборник научных трудов Международной научно-практической конференции «Лингвистические и культурологические аспекты современного инженерного образования» / под ред. Ю.В. Кобенко; Томский политехнический университет. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2020. – С.25-30.
15. Джабраилова В.С., Научный текст как проблема перевода. Приоритетные направления развития Российской науки Материалы VII всероссийской научно-практической конференции. Саратов, 2020. Издательство: Общество с ограниченной ответственностью "Центр профессионального менеджмента "Академия Бизнеса" (Саратов)
16. Репко С.И., Дискурс Д. Трампа В Твиттере. European Scientific Conference сборник статей XVIII Международной научно-практической конференции: в 2 ч.. 2020 Издательство: "Наука и Просвещение" (ИП Гуляев Г.Ю.) (Пенза)
17. Репко С.И., Идиостиль политического дискурса д. Трампа. В сборнике: ФИЛОЛОГИЯ, ЛИНГВИСТИКА, ЖУРНАЛИСТИКА: АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И СОВРЕМЕННЫЕ АСПЕКТЫ. сборник статей Международной научно-практической конференции. Пенза, 2020. С. 12-24.
18. Белозерцева Н.В., Козлова М.Н., «Обучение пересказу на иностранном языке в контексте научного наследия Е.И. Пассова». Международная научная конференция «Научное наследие Е.И. Пассова в современном иноязычном образовании» (ЛГПУ им. П.П. Семенова-Тян-Шанского, Липецк, октябрь, 2020) .

19. Алексеева О.П., Евецкая С.В., Советизмы как объект современной лингвистики: основные подходы к изучению Научный потенциал высшей школы – будущему России: материалы международной научно-практической конференции (Волгодонск, 24 апреля 2020 г.) Донской государственный технический университет. – Ростов-на-Дону: ДГТУ, 2020. С.150 -154
20. Фурат К. История изучения galat-i meşhur в турецком языке. Международные научные конференции 18-19 Кононовские чтения// Санкт-Петербург: 2020. – 358 с.
21. Гениш Э.«Принципы образования антропонимов в турецком языке» // Материалы Всероссийской научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и методики преподавания иностранного языка», Москва, МГГЭ. - 11 декабря 2020
22. Фурат К.М., МГГЭУ. Русские образы в романах турецких писателей периода Танзимата // Материалы Всероссийской научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и методики преподавания иностранного языка», Москва, МГГЭ. - 11 декабря 2020

Научно-исследовательские работы студентов

1. Викнянская И.А. К терминологическому анализу BREXIT на первоначальном этапе его функционирования/ Филолог года 2019: сборник статей Международного научно-исследовательского конкурса. – Москва: МЦНП «Новая наука», 2019. С. 138-142.
2. Мазуз Джеллул Особенности лексики речей Д. Трампа/Научный периодический рецензируемый журнал VIA SCIENTIARUM – Дорога знаний, №3, 2019 год, Москва
3. Чуркина М.А. Адекватность и эквивалентность как основной критерий качества перевода лексики инклюзивного профиля (на материале художественного дискурса)// Филологический аспект: международный научно-практический журнал. – Нижний Новгород: 2019. – №10(54). -
URL: <http://scipress.ru/philology/articles/adekvatnost-i-ekvivalentnost-kak-osnovnoj-kriterij-kachestva-perevoda-leksiki-inklyuzivnogo-profilya-na-materiale-khudozhestvennogo-diskursa.html>

4. Чуркина М.А. Лингвостилистические способы создания образов и стереотипов в корпусе медиатекстов по проблематике «Чемпионат мира по футболу 2018»/ Научный периодический рецензируемый журнал VIA SCIENTIARUM – Дорога знаний, №4, 2019 год, Москва
5. Фараджеева Л.С., «Лингвостилистический анализ поэтического текста (на примере творчества Бахтияра Вагабзаде)», Сборник материалов VII Международной научно-практической конференции «Гуманитарные технологии в современном мире», 30 мая – 01 июня 2019 г.
6. Чуркина М.А. Адекватность и эквивалентность как основной критерий качества перевода лексики инклюзивного профиля (на материале официально-делового дискурса)//Человек. Общество. Инклюзия. 2020. №2(42). С.82-90.
7. Чуркина М.А. Adequacy and equivalence as the main criteria of inclusive lexis translation quality (evidence of artistic discourse)// В сб.Роль современного образования в условиях глобализации. Сборник научных трудов. Казань. 2020. С.50-54. Лауреат международного конкурса научных работ на иностранном языке «Power of Education – 2020», Казань, 28 марта 2020 г.
8. Белоглазова И.А., «Обращение как вербальное лексическое средство выражения межэтнических отношений в художественных произведениях», научный журнал «Студенческий», № 19(105), 01.06.2020 г. <https://sibac.info>.
9. Сынбулатов Г.Р. Образ женщины и мужчины в фразеологическом фонде башкирского языка // Студенческий вестник: электрон. научн. журн. 2020. № 22(120).
10. Сынбулатов Г.Р. Образ женщины в турецком фразеологическом фонде / Молодой исследователь: вызовы и перспективы: сборник статей по материалам CLXXI Международной научно-практической конференции «Молодой исследователь: вызовы и перспективы». – № 24(171). – М., Изд. «Интернаука», 2020.